

Universal Declaration of Human Rights - Ga

© 1996 - 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

JENJEN KPAŊMƆ NI KƆƆ GBƆMƆ ADESA HEGBEI AHE

MLIBOTEMƆ

Akeni aŋƆƆ nƆ ake aƆƆ gbƆmƆi adesai fɛɛ ake mƆi ni yeƆ egbƆ ke heyeli ko ni anyɛŋ ashɔ yɛ amɛɛŋ, ni nomƆi ji heyeli, jaɛsane ke toɪŋjɔɛ shishifãi yɛ je lɛ mli hewɔ lɛ,

Akeni bu ni abuuu, ke asan gbƆmƆ adesai hegbƆi anƆ ni anaanaa yɛ shikpɔŋ lɛ etsɔ gbƆmƆ yitson ni eha efɛɔ yiwalɛ nii, ke amɔ nɛɛ gbɛgbeleɔm ake mƆi foji anine ashe ameshweenii anƆ bɔ ni amɛaanyɛ amɛwie nƆ ni amɛsusuo yɛ nƆ ko he, amɛhe nƆ ni amɛsusuo ake eja gbɛ pɛ amɛye, akanyɛ awo amɛhe gbeyei dɔŋŋ, ni asan akakama amɛ nƆ ko nƆ ko hewɔ lɛ,

Akeni suɔmƆ ni asumɔɔ ake atɔɔ gbɛ kroko nƆ ajieɔ yiwalɛ nɔyeli ko hewɔ ni ehiaa ake awo mla ni baafã gbƆmƆ adesai hegbƆi ahe hewɔ lɛ,

Akeni ehe hiaa ake akã he aha naanyobɔɔ ahi maji atɛŋ hewɔ lɛ,

Akeni mƆi ni yɔɔ Jenmaji EkomefeemƆ Ku lɛ mli lɛ ema amehemɔkeyeli ni amɛyɔɔ yɛ gbƆmƆ adesai mli, ke agbojee ke egbɔyeli ni kã hii ke yei atɛŋ nƆ aduatsɔ, ni amɛtswa amɛfai shi hu ake amɛbaabɔ mɔɛŋ koni shihile mli aŋƆƆ fe tsuutsu, ni heyeli ahe shi jogbanŋ taake ato he gbɛjianɔ yɛ Jenmaji EkomefeemƆ Ku lɛ kpaŋmƆ lɛ mli hewɔ lɛ,

Akeni maji ni yɔɔ Jenmaji EkomefeemƆ Ku lɛ mli lɛ ewo shi ake amɛkɛ ku lɛ baafɛɛ ekome bɔ ni afɛɛ ni hiɛ asɔ, ni asan gbƆmƆ adesai hegbƆi ke heyeli ahe shi hewɔ lɛ,

Akeni shishinumƆ ni aaana yɛ hegbƆi ke heyeli nɛɛ ahe baafɛɛ nƆ oti ni abaadamƆ nƆ koni shiwoo nɛɛ aye omanyɛ hewɔ lɛ,

Belɛ, Agbɛnɛ

Kpɛɛ Wulu lɛ miiha ale

Jenjen KpaŋmƆ ni kɔɔ GbƆmƆ Adesai Heggbei Ahe nɛɛ

Ake mƆi fɛɛ ke jenmaji fɛɛ asusumƆ kpãa, koni mƆi aŋkroaŋkroi ke kui fɛɛ adamƆ kpaŋmƆ nɛɛ nƆ amɛbɔ mɔɛŋ amɛtsɔ nitsɔmƆ ke tsɔsemƆ nƆ yɛ majian ke maji atɛŋ nifeemƆi anƆ amɛha emli hegbƆi ke heyeli lɛ ahe shi yɛ je lɛ mli fɛɛ yɛ maji ni yɔɔ Jenmaji EkomefeemƆ Ku lɛ mli diɛŋtɛɛ, asan ke shikpɔji ni yɔɔ amɛshishi anƆ bii hu anifeemƆ mli.

Gbɛjianɔtoo 1

AƆ gbƆmƆ fɛɛ gbƆmƆ yɛ agbojee mli, ke hegbɛ ko ni damƆ ŋɛɛ koome nƆ. GbƆmƆi fɛɛ yɛ jwɛŋmƆ ke henilee, ni no hewɔ lɛ esa ake amɛhe ahi shi yɛ nyɛmi suɔmƆ mli.

Gbɛjianɔtoo 2

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ ake eyeɔ hegbƆi ni yɔɔ kpaŋmƆ nɛɛ mli lɛ amli ŋɔmƆ lɛ eko, bɔ ni naatsii ko kwraa bɛ yɛ jaku mli ni ajɛ, hewolo su ni ahie, nuu loo yoo ni aji, wiemƆ ni awieɔ, jamƆ mli ni ayɔɔ,

maṇsaneveli shidaamɔ mli aloo susumɔ ni ayɔɔ yɛ nɔ ko he, maṇ nɔ ni aɟɛ, nii ni ayɔɔ, weku mli ni aɟɛ aloo gbɛnaa ko ni ahie hewɔ.

Asaṇ akwɛ koni akajie niiaṇ bɔ ni akɛ mɔ ko maṇ ni eɟɛ lɛ agbojee miitsu nii yɛ hegbɛi nɛɛ agbɛfaṇ, kɛɟi maṇ lɛ ena heyeli jio, aajɛ maṇ kroko nɔ aakwɛ esaji anɔ jio, enako heyeli jio, aloo ehɔ nɔyeli ko shishi fã kɛ fã.

Gbejianɔtoo 3

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ ehio wala nɛɛ mli, akɛ ena heyeli, koni akwɛ ni efee shweshweeshwe hu.

Gbejianɔtoo 4

Esaaa akɛ ayɛɔ mɔ ko nyɔṇ, aloo ahaa esɔmɔɔ mɔ ko bɔ ni ejaaa gbɛ; aahi nyɔṇyeli kɛ gbɔmɔhɔmɔ gbejianɔtoi srɔtoi fɛɛ.

Gbejianɔtoo 5

Esaaa akɛ akɛ yiwalɛ nyɔtɔɔ mɔ ko, aloo akɛ ehie tsumɔɔ shikpɔṇ, aloo afɛɔ lɛ anisenii kegbalaa etoi.

Gbejianɔtoo 6

Mlanaa lɛ mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ akɛ woo haa lɛ akɛ gbɔmɔ adesa.

Gbejianɔtoo 7

Mlanaa lɛ mɛi fɛɛ yɛɔ egbɔ, ni esa akɛ akwɛ koni mɔ fɛɛ mɔ afee shweshweeshwe bɔ ni hiɛiaṇkwɛmɔ ko kwraa bɛ mli. Esaaa akɛ akwɛɔ hiɛiaṇ yɛ mɔ ko mɔ ko gbɛfaṇ kɛɟi ayɛ lɛ sane ko ni kɛ kpaṇmɔ nɛɛ kpãaa, aloo awo yiṇ koni afee nɔ ko ni kpaṇmɔ nɛɛ eṇmɛɛɛ he gɛɛ.

Gbejianɔtoo 8

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ ebio koni kojomɔhe ko ayɛ esane eha lɛ bɔ ni hiɛiaṇkwɛmɔ bɛ mli, kɛɟi ayɛ lɛ toikɔdɔmɔ sane ni teɔ shi eshiɔ kpaṇmɔ nɛɛ, aloo Maṇ Mlatso lɛ, aloo hegbɛ ni eyɔɔ yɛ mlanaa lɛ.

Gbejianɔtoo 9

Esaaa akɛ amɔɔ mɔ ko, aloo atsiɔ enaa, aloo atswaa enaneshi tu kɛɟi aboteko sane ko ni akɛshi lɛ mli jogbaṇṇ.

Gbejianɔtoo 10

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ kɛɟi ena sane ko lɛ, ajinafoi ni ahe bɛ sane lɛ mli akojo lɛ bɔ ni hiɛiaṇkwɛmɔ bɛ mli, ni asaṇ amɛbo egbee toi kɛmɔ shi.

Gbejianɔtoo 11

1. Kɛɟi mɔ ko na sane ni sa toigbalamɔ lɛ esaaa akɛ abuo lɛ fɔ yɛ najiaṇ, beja akojo lɛ yɛ maṇ hiɛ, beiaṇ ni aha lɛ hegbɛ fɛɛ ni sa akɛ ena kɛfã ehe jogbaṇṇ hu.

2. Esaaa akɛ abuo mɔ ko fɔ ni sa toigbalamɔ kɛɟi efee aloo efee nɔ ko yɛ maṇ mlanaa aloo jɛɲmaji atɛɲ mlanaa, kɛɟi beiaṇ ni afo sane lɛ afo enɔ lɛ awoko nakai mla lɛ. Ni esaaa hu akɛ toigbalamɔ lɛ naa waa fe bɔ ni mla lɛtsɔɔ nakai beiaṇ lɛ.

Gbejianɔtoo 12

Esaaa ake ake he woɔ mo kɔ teemɔŋ sane, eweku, eshia, aloo eke mei aten shāramɔ saji amlɪ, ni esaaa ake agbeɔ mo ko he guɔ hu. Mo fɛɛ mo ye hegbɛ ake mla fāa ehe ye enɛmei agbɛfan.

Gbejianotoo 13

1. Μο φέε μο γε hegbe akε eyaa he φέε he ni esumwaw, asan ni ehio man φέε man ni esumwaw mli hu.
2. Μο φέε μο γε hegbe akε eshio man ko no, ke le diertse eman tete, ni eye hegbe hu akε ekua esee keyaa eman ekonh.

Gbejianɔtoo 14

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ eyabaa abo yɛ maŋ kroko nɔ kejo yiwalɛ naa foi.
2. Akɛ hegbɛ nɛɛ tsuuu nii keji yiwalɛ nɛɛ ejɛɛɛ efɔŋfeemo ni kɔɔ maŋsaneyeli he, aloo ejɛ nifeemo ko ni kɛ Jenmaji Ekomefeemo Ku lɛ yintoɪ kɛ gbɛjianɔtoɪ lɛ kpāaa.

Gbejianotoo 15

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ ana lɛ akɛ maŋ ko nɔ nyo.
2. Esaaa akɛ ahaa mɔ ko ŋmɛɔ maŋnyo hegbɛ ni eyɔɔ bɔ ni mla eŋmɛɛɛ gbɛ, aloo aaatsi enaa koni ekanyɛ etsake ejiakumaŋ.

Gbejianotoo 16

1. Esaaa ake hewolo su, loo man no ni aje, loo jamo mli ni ayoo tsio hii ke yei ni eshe gbala gbe ake amekabote gbalashihile mli kowo shwiei. Ameboteko gbalashihile mli jio, amebote gbalashihile mli jio, amefo gbalashihile mli jio, esa ake ana ame ake ameyeo egbo.
2. Ja mei enyo nee ekpele no dani amebaanye amebote gbalashihile mli.
3. Weku ji man shikwee, ni ehiaa ake abaa yi.

Gbejianotoo 17

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ enaa lɛ diɛntɛɛ enii, aloo ekɛ mɔ kroko fɛɔ ekome kenaa nii.
2. Esaaa akɛ ashɔɔ mɔ diɛntɛɛ nii ni eyɔɔ yɛ edɛɣ bɔ ni mla ɛɣmɛɛɛ gbɛ.

Gbejianotoo 18

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake ekɔɔ lɛ diɛntɛ eyiŋ yɛ susumɔ ko he, ni eke ehe woɔ jamɔ fɛɛ jamɔ ni esumɔɔ mli. Hegbe nɛɛ ŋmɛɔ lɛ gbɛ hu koni etsake ejamɔ loo ehɛmɔkeyeli, kɛ hegbe ake lɛ ekome too, aloo eke mɛi krokɔmɛi afee ekome kɛha mɛi anu ejamɔ lɛ he yɛ nitsumɔ, nifeemɔ kɛ kusumfeemɔ mli yɛ manjaano loo teemɔŋ.

Gbejianɔtoo 19

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ esusɔɔ nɔ ko he bɔ ni esumɔɔ, ni ehaa aleɔ hu. Hegbɛ nɛɛ ŋmɛɔ lɛ gbɛ hu koni ekaŋmɛ mɔ kroko gbɛ ni eetsake ejwɛŋmɔ; ni ebaanyɛ etsɔ gbɛ fɛɛ gbɛ nɔ etao, aloo enine ashe, aloo eha ale sane ko loo susumɔ ko keɛɛ maŋ fɛɛ maŋ nɔ, bɔ ni akɛ husu tsuuu nii.

Gbejianotoo 20

1. Mə fəe mə ye heqbə akə ekə ehe bəb ku aloo henaabuamə ko ni atse koni afee nə ko ye toinjələ mli.

2. Esaaa ake anyeɔ mɔ ko nɔ koni eke ehe abɔ ku ko.

Gbejianɔtoo 21

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ ake lɛ diɛntɛ efataa mɛi krokomei ahe kekuraa eman, aloo etsɔɔ oshikifɔɔ nɔ ekɔɔ mɔ kroko koni edamɔ enaa.

2. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ ake eyeɔ nibii ni man keyeɔ ebuaa manbii lɛ mli nɔɔmɔ lɛ eko.

3. Manbii asuɔmɔnaa nii nɔ abaadamɔ akura man lɛ, ni abaatsɔ oshiki kɔnɔnɔ ni ato be ni akefɔɔ, ni asan mɛi fɛɛ fɔɔ yɛ teemɔn, aloo gbɛ kroko ni shishiumɔ bɛ mli nɔ ale amɛsuɔmɔnaa nii nɛɛ.

Gbejianɔtoo 22

Manɔyɔ fɛɛ manɔyɔ yɛ hegbɛ ake man akwɛ koni efɛe shweshweeshwe, ni esa ake ena hegbɛ koni ana lɛ hu egbojee kɛwula shi. Enɛ feemɔ bbajɛ man lɛ mɔɔɔnɔɔ kɛ maji atɛn ekomefeemɔ mli, kɛ bɔ ni man fɛɛ man gbejianɔtoo kɛ ejwetri shidaamɔ yɔɔ ha; ni nakai nɔnɔ hu shika hejaatsɔɔ, shɔramɔ kɛ kusum hegbɛi ni manɔyɔ aaama lɛ baaye ebua koni ake woo aha mɔ fɛɛ mɔ.

Gbejianɔtoo 23

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ ake etsuɔ nii, ake etsuɔ nɔ ni lɛ diɛntɛ esumɔɔ, ni ake lɛ aye jalɛgbɛ yɛ nitsumɔ lɛ mli, ni akwɛ koni enitsumɔ akajɛ edɛn hu.

2. Esa ake mɛi ni tsuɔ nitsumɔ kome ana nyɔmɔwoo kome bɔ ni hiɛiankwemɔ bɛ mli.

3. Esa ake awɔɔ nitsulɔ fɛɛ nitsulɔ nyɔmɔ ni sa enitsumɔ lɛ, koni eke ena kɛ ebii aye nii bɔ ni baashe amɛnaa; ni keji eeheia lɛ, atɔɔ yelikɛbuamɔ gbɛ ko nɔ afɛe he eko aha amɛ.

4. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ ake etseɔ, aloo eke ehe dɔmɔɔ nitsulɔi aku ko koni ekɛtao esaji anaa.

Gbejianɔtoo 24

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ ake ejɔɔ ehe, ni ejieɔ ehiɛtsɛɛ hu; ni nakai nɔnɔ hu esa ake atɔɔ nɔmɛlɛtswai abɔ ni esa ake akɛtsu nii, koni awɔ lɛ nyɔmɔ hu beianɔ ni eejɔɔ ehe.

Gbejianɔtoo 25

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ ake ehio shi jogbanɔnɔ bɔ ni eeena niyenii, hehaanɔ, wɔɔhe, tsamɔ, kɛ shihilɛn nibii ni ahe hiaa, koni lɛ kɛ ebii fɛɛ ana gbɔmɔtsɔnɔ hewalɛ, ni agbɛnɛ hu aye abua lɛ keji enitsumɔ nɔmɛ lɛ, aloo enaaa hetseɛ, aloo ejɛ kpa, aloo etsɔ okulafo, aloo egbɔ, aloo gbɛ ko nɔ lɛ eleɛe bɔ ni eeefɛe ena edaanɔ nɔmɛ.

2. Awomɛi kɛ gbekɛbii ehia kwemɔ kɛ yelikɛbuamɔ kredɛɛ ko. Esa ake ana bi fɛɛ bi yɛ nɛlɛ kome nɔ, bɔ ni akwɛɛ keji kpeemɔ yoo bi loo hemɔ bi ni.

Gbejianɔtoo 26

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ ake ena skul tsɔsemɔ. Esaaa ake awɔɔ nyɔmɔ ko yɛ tsɔsemɔ nɛɛ he, titri lɛ shishijee nɔ lɛ. Esa ake anyɛ mɔ fɛɛ mɔ nɔ, ni kɛ hoo kwraa lɛ egbe shishijee skul naa. Agbele nɔa kɛ ninenaa nikasemɔheɛi bɔ ni mɔ fɛɛ mɔ baana mli gbɛ, ni nakai nɔnɔ hu mɛi fɛɛ baana nikasemɔhe wulu mli gbɛ, shi enɛ baadamɔ mɔɔɔnɔɔ nɔ.

2. Tsɔsemɔ mli lɛ esa ake akwɛ koni ayɔɔ nilee ni yɔɔ gbɔmɔ adesa mli kɛwula shi keji agbojee ni yɔɔ emli lɛ kpo, bɔ ni baaha hiɛ asɔ gbɔmɔ kɛ eheyeli. Enɛ baaha niashishinumɔ kɛ tsuishitoo kɛ naanyobɔɔ

ahi maji aten, nakai nɔŋ hu ji hewolo su ke jam; ni ebaaye ebuɔ Jɛnmaji Ekomefeem Ku le ye toinjole gbefan hu.

3. Fɔlɔi ye gbɛnaa kredɛɛ ko ake amɛ diɛntɛ amɛbaatsɔɔ tsɔsem ni esa ake amɛbii ana ye skul.

Gbejianɔtoo 27

1. Mɔ fɛɛ mɔ ye hegbɛ ake eke ehe woɔ he ni eyɔɔ le kusumfeemɔi ke ɲaa nifeemɔi amlɪ, ni eye gbefan ye sɛɛnamɔ ni yɔɔ jɛnshikpamɔ nifeemɔi amlɪ hu.

2. Mɔ fɛɛ mɔ ye hegbɛ ake ekwe koni mɔ ko akaju shi eye niiashikpamɔ, niɲmaa, lalasɔɔ ke nitɛɲmɔ ko ni le diɛntɛ efee le mli nii.

Gbejianɔtoo 28

Mɔ fɛɛ mɔ ye hegbɛ ake ehɔ shɔramɔ ke maji aten gbejianɔtoo ko mli: he ni ake hegbɛi ni yɔɔ kpanmɔ nɛɛ mli le tsuɔ nii kɛwulaa shi ye.

Gbejianɔtoo 29

1. Mɔ fɛɛ mɔ ye gbɛnaa nitsumɔ ko ha akutso mli ni eyɔɔ le: he pɛ ni eeeye ehe, koni ena tsɔsem ni yeɔ emuu kɛwulaa shi ye.

2. Mɔ fɛɛ mɔ hegbɛ ke eheyeli asɛɛtiumɔ mli le nɔ pɛ ni tsɔɔ pɛ ni tsɔɔ le gbɛ ji mlai ni awo bɔ ni afee ni ake bulɛ ni sa aha mɔ kroko hegbɛi ke eheyeli, koni ahi shi ye hiesɔle ke toinjole mli.

3. Gbɛ ko bɛ ake hegbɛ ke heyeli nɛɛ asɛɛtiumɔ mli le ate shi ashɪ yɛntoi ke otii ni jwɛɛ Jɛnmaji Ekomefeem Ku le hiɛ le.

Gbejianɔtoo 30

Esaaa ake atsɔɔ kpanmɔ nɛɛ shishi ye gbɛ ko nɔ ake man ko, loo ku ko, loo mɔ ko ye hegbɛ ko ake efɛɔ nɔ ko ni baanye efite hewale ni yɔɔ hegbɛi nɛɛ asɛɛ.